

破突術兒嬰管試 高率功成射錫用連

調，在姑娘的巧手下變成二十多朵精緻的綢花。這些綢花，沒有怎樣的要領，現在這裏一束束地綴在牆上，用於新郎、新娘服裝的最合適。懷着一試的心情，她們帶着綢花，來到城隍廟裏請請代鉤，結果，她們這幾株製成的第一批產品，被稱為「一派空空」，一角成本，轉眼就能換回一元多利潤的生

命。

一平時，她們忙於採購、販賣，晚上多在家裡看電視，現在許多個月中，盛行的那些跳舞、進咖啡

館、舞室，她們無緣，在她們的目中，怎樣進

一步改善經營，創下更大的事業才是當務之急。

索薪

嬰兒技術。

這項手術其實是把

兩項現代醫學技術合

而為一，那就是一邊

用錯射打開其輸卵管

之際，一邊就從這名

婦人的卵巢取出卵子

，然後把卵子和精子

放在婦人的輸卵管處

受孕，當錯射最後把

輸卵管閉塞的地方打

通後，受孕的卵子

就能在母體的天然環

境下能孕。

最後在子宮裏孕育成

為胚胎了。

這種新的技術和一

般的試管嬰兒技術

又

發展至另一新高

的，而這種新技術

的成功率更高。

斯坦發現卡蘭的輸卵

管閉塞，而且還有傷

害。

試管嬰兒技術，成

功率只有百分之二十

至二十五。不育夫婦

接獲的喜訊的機會比

從前更高了。

斯坦在子宮裏孕

育成。

就聽到好消息，她

被證實已經成功懷孕

了。

紀念醫生的幫忙，她

更樂於使用，會有

更多的不育婦人因此而

受惠。

」

齡

還給兒子取名丹尼爾

，以多謝醫生選用最

新的技術給她得

兒子。

另一位產科醫生，

猶他州立大學的基耶

表示：「這是一種新

的幫助懷孕技術，

新的幫助懷孕技術，



林則徐少年聯話

月秀



子信羽乙春演扮信阿年老

華善

光棍教落
便宜咪制

車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

八達汽車修理中心

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式鉗接機，HIGH TECH 噴油技術，為愛車之人服務，點止專靠「折扣減價」咁簡單！

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

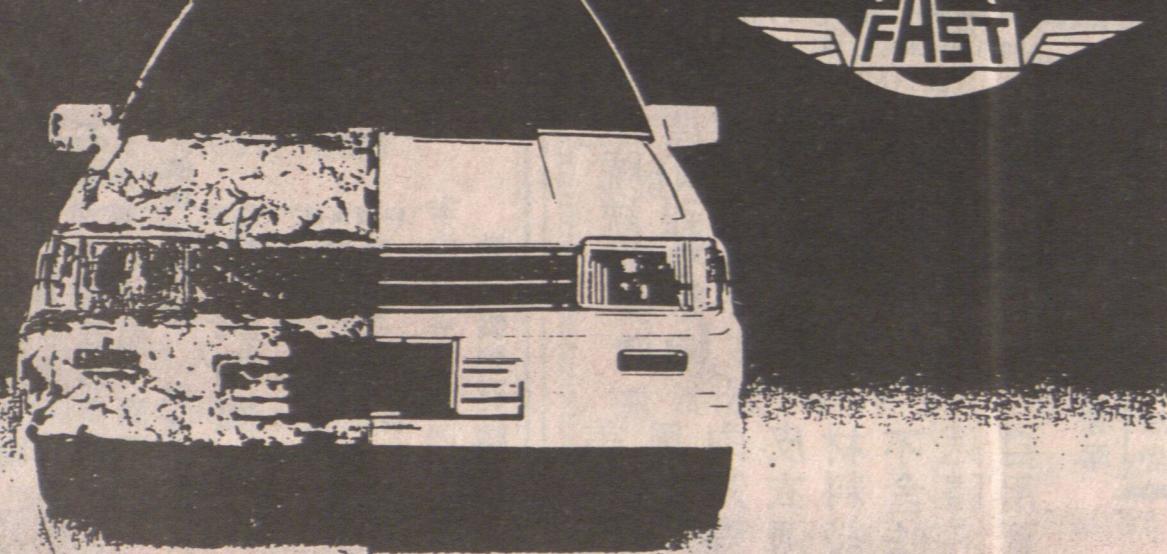
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9499

(近唐人街)
聯邦政府執照聯邦政府執照技師
經驗豐富，工作保證七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

恭賀新禧

BEFORE AFTER

快捷
車身修理FAST'A'
AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



蔡鈞幼年事

蔡鈞（一八八二—一九一六）字松坡，湖南人，是近代軍事家。一九一五年十一月在雲南組織護國軍起兵討袁。袁世凱死後，蔡鈞任西川督軍兼省長，後因病前往日本就醫，不治逝世。

英王軼聞一束

何人

英國有的圖書館規定只有當朝君王有權把書借出館外，牛津大學的波德萊圖書館就是其中之一，所以當查爾斯一世（在位年份一七一四）是其中之一，她逝世後，她的兒子二世

（在位年份一七〇二—一七一四）是其中之一，她逝世後，她的兒子二世

新華中心 · 新華新

一九八八年三月三日

星期四

3388

THURSDAY

新華中心落成典禮

268 KEEFER ST. 奇化街 268

招租公司： 唐人街BB地產 688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

華中心·新華中心·新華中心·新華中心·新華中心·新華中心·新華中心·新華中心·新華中心·新華中心

唐人街 BB 地產公司

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



林麗儀

SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200

黃光煥



VOY WONG
Pager: 645-5388
Res: 263-9519

黃會瑩

▲ 762 ARVIN COUT BBY. 地大 60x124 有 360 度景樓上 4 房。中層有 1 房 3 廳共 5800 呎。用料上乘。環境高尚。黃光煥。黃會瑩 688-7888	▲ 3225 KNIGHT ST. • 共 2280 平方呎。地 42x120. 25 年。全抽水地盤屋。樓上 3 房。樓下 2 房。黃光煥 645-3232	▲ 3188 EAST 5TH AVE. VAN. 33x122. 32 年新。樓上兩睡房。土庫一睡房半個浴室。儲物室。新油漆。大露台。客廳有壁爐。大廚房。	▲ 2857 E. 14th Ave. 33x122. 25 年新。地點好。樓上 3 房。樓下兩房三浴房。兩車房。新地盤。新鋪地。新鐵架。急賣。叫價 588-7888	▲ 5130 NORFOLK ST., BBY. 66x106. 三睡房平屋。新鋁質窗。開價 \$109,000 黃光煥 688-7888	▲ NO. 1-115 W. 10TH AVE. 5 年城市屋上二房二層 \$119,000. 黃光煥 645-3232
▲ NO. 709-1490 PENNY FARTHING (海邊橋文) 2 年高尚相文。頂層。地市景、海景。共 1697 呎。2 房。700 呎露台。6 人 HOT-TUB。樓下娛樂室。室內泳池 \$450,000 黃光煥 645-3232	▲ 3674 FRANKLIN ST. • 2 年新。33x122 紅瓦頂廚房特大 \$179,000 温哥華特式屋。黃光煥 645-3232	▲ 4606 MCARDY (溫哥華特式屋) 全新。地點好。樓上 3 房。樓下兩房三浴房。兩車房。新地盤。新鋪地。新鐵架。急賣。叫價 588-7888	▲ 3716 W. 26th 西區新屋。四睡房三浴室。超過二千五百平方呎。雙車房。33x130. 林麗儀 688-7888	▲ 248-250 E. 24th AVE. 地 48.9x73.3 1200 平方呎。三單位入息每月收 1200 元。近學校巴士。叫價 145,900. 林麗儀 688-7888	▲ 32 街面街。底售 \$89,000!!! 地大 33x115. 上兩房。下兩房。月租 \$1,000 林麗儀 688-7888
▲ 768 W. KING EDWARD 地大 50x150. 新屋。樓上 4 房。樓下 2 房及另一單位。一年新。5 金屬。3 廳共 4388 呎。黃光煥 645-3232	▲ 1665 MACGOWAN AVE. N. VAN. 6 年新。33x122 樓上三房。樓下兩睡房。月收一千三百五十。近學校、商場、巴士。梁寶琴 688-7888	▲ 1241-1243 E. 13TH AVE. 50x127 連地。樓上 2 房。中層 4 房。樓下 3 房。收入好。急賣。\$155,000 黃光煥 645-3232	▲ 西溫哥華大屋 818 TAYLORWOOD PLACE WEST VAN. 80x115 \$328,000. 樓上 3 房。樓下 2 房。廚房齊。瓦屋頂。近網球場。泳池。黃光煥。林麗儀 688-7888	▲ 1803 E. PENDER \$93,900 RM-3 3 至 4 睡房。翻新。新地盤。新電線。新暖氣設備。黃光煥 645-3232	▲ NO. 308-444-6TH AVE. • 雨棚相文。新裝修。有露台。有景。開價 \$82,000 黃光煥 688-7888
▲ 749 E. 26TH AVE. VAN. 33x145 樓上 3 房。樓下 2 房及另一單位。一年新。6 金屬。3 廳共 4229 呎。黃光煥 645-3232	▲ 1732 KITCHENER ST. VAN. 36x121. 五睡房。兩個平浴室。兩家庭住宅地。平衡口。列印好地。附近。華人街。梁寶琴。黃會瑩 688-7888	▲ 2893 WALL ST. VAN. 海邊現代屋。樓上 3 房。樓下 1 房廚房齊。有海景及交通方便。	▲ 2532 FRASER ST. • 八組相文。樓宇用去 5 萬。元裝修費。每年收租達 4 萬。開價 \$299,000. 林麗儀。黃會瑩 688-7888	▲ 850 BURRARD ST. • 壓華一睡房相文。石屎大廈。位於市中心區。ROBSON 及 BURRARD 收租 \$750. 開價 \$113,900. 黃會瑩。林麗儀 688-7888	▲ 981 E. 8TH AVE. 最佳投資 33x122 相文地盤。上兩睡房。土庫新裝修兩睡房。租出 1000/MOTH 開價 \$128,000 林麗儀。黃會瑩 688-7888
▲ 24 年新。靠近 METROTOWN, BBY. 上三房。下兩房。三浴房。地大 66x117. 1275 平方呎。有室內泳池。叫價 169,900. 5826 BOOTH AVE. • 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888	▲ 4 年溫哥華特式屋。有景。樓上 3 房。樓下 2 房。材料好。地區幽美。黃光煥。林麗儀 688-7888	▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106 上二房下二房。抽木地。\$92,000. 黃光煥 645-3232	▲ 西區屋 49x110 上三房。有土庫。開價 239,000. 街角地。梁寶琴 263-4949	▲ 6110-VICTORIA \$187,900 1 年新。屋主自建。大理石大堂。衣櫃門全鏡。樓上 3 房。廚房齊。黃光煥。林麗儀 688-7888	▲ 2638 DUNDAS VAN. \$128,000 地 33x121. 樓上 5 房。樓下 2 房廚房齊。新露台。鋁窗。塑膠外牆。全部新。梁寶琴。黃光煥 688-7888

冠

中

心

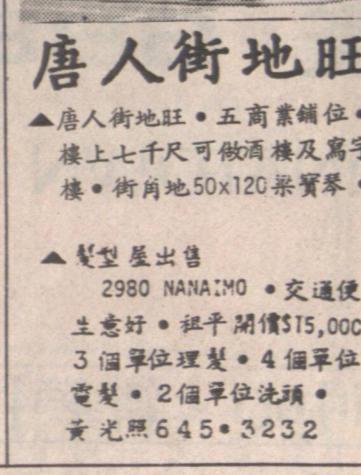
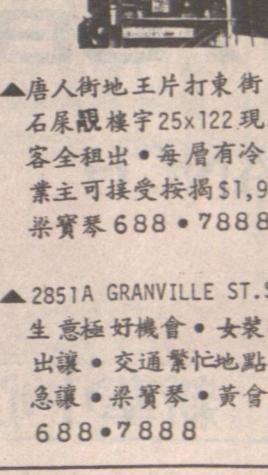
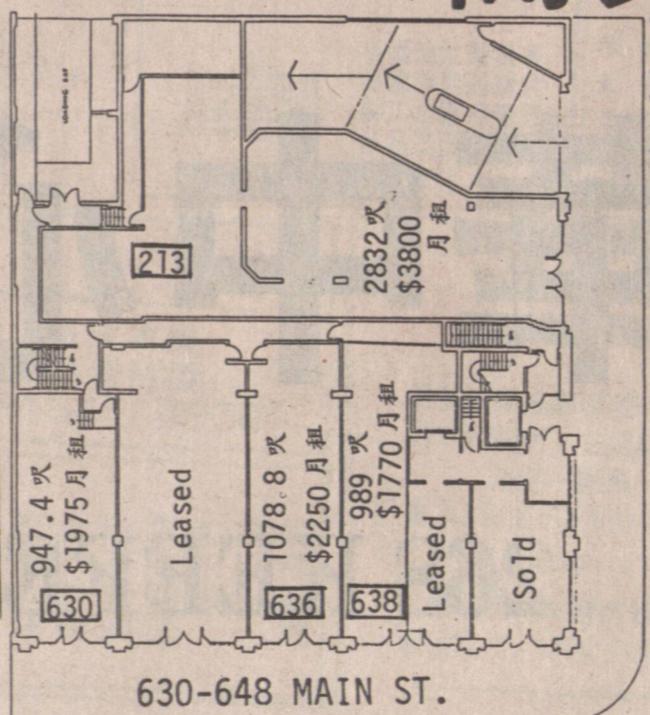
I.C. & L.
DIVISION
商業樓宇部

專業人事注意：

華埠石屎大廈高級寫字樓出租，交通方便，風景好，室內停車場有車位百多個，可直達各層。大小單位齊備，月租 \$750—\$850.



旺舖及寫字樓出租



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新。四個車位。另戲院。二樓三樓寫字樓。另 99 個地下停車位。月租約 \$300,000. TRIPLE NET 年收入。開價 \$380,000. 梁寶琴 688-7888

▲ 唐人街王片打東街。三層石屎樓宇 25x122 現三戶租客全租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭 \$1,999,000. 梁寶琴 688-7888

▲ 唐人街地盤。五商業鋪位。樓上七千尺可做酒樓及寫字樓。街角地 50x120 梁寶琴。

▲ 髮型屋出售 2980 NANAIMO • 交通便利。生意好。租平開價 \$75,000. 3 個單位理髮。4 個單位電髮。2 個單位洗頭。黃光煥 645-3232

▲ 12 年新。三舖位。地 78x200 17 個單位。位 SURREY 商業中心。業主急賣。開價 38 萬餘。梁寶琴 688-7888

▲ 5939 E. HASTINGS. 東主急賣。位於北本拿比中國餐館。唐餐及外賣送餐。裝飾華麗。生意佳。租金平。收入好。開價 \$79,000.

▲ 2031A 2031A

▲ 2851A GRANVILLE ST. \$55,000 生意極好機會。女裝時裝店出讓。交通繁忙地點。東主急讓。梁寶琴。黃會瑩 688-7888

▲ 2031A 2031A

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 325-2588
免費估價
國牆工程
土庫間格
承建新屋
設計圖則
裝修油漆

新電話
八七九·四三八九

地址
636 E. 14TH AVE.
土木工程
油漆
承接裝修
劉富

電話
二九八·五八七八
余鴻智
免費估價
新裝修電火
合規格
電器估價
日夜應命
新裝修電火
合規格
修理工程

英皇
修理
工程

3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 18, Hastings Plaza,
(604) 291-9861 291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
新屋、商店、工廠、柏文
餐館、商場
裝修改建 史悠久
大小工程 免費估價

宏海
裝建
修築

修理水喉
新造廁所
電話: 251-6248 余治

光明鋁窗公司
專換
雙重玻璃、防盜玻璃。
五年保用，確保安全。
詳情請電 439-0893
255-5231



何仲生

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著·經驗豐富

三月新盤

房屋
東西各區
柏文

工商
樓宇
投資買賣

果舖
旅館酒樓

應有盡有
各行業



超級市場急賣
西區加速大道。紫荊高尚
住宅區。年營卅萬。架撐齊
備兼賣咖啡三文治。僅收價
\$55,000。機會莫失。

獨市生意。收價 \$59,500。
請試還價。

西區。26組磚柏文。地區
一流。全年常滿。投資好
機會。七十九萬五。歡迎
還價。

美容室生意急賣。僅取價
五千。平通全市。

PORT MOODY ST. JOHNS 大
街。著名花舖兼果菜生意
退休平賣。歡迎電詢。

▲ BAKERY (鴨蛋餅店)
建立十年。著名西式。
BAKERY。座落京士底旺街
及路。退休。料上乘。紅瓦面
架設齊全。生意額年營
120,000。東主退休。康銀
五萬九。抵買之至。

▲ FAST FOOD (快餐店)
高貴林市。最新商業中心內
快餐生意。MALL 內人山人
海流不息。東主難覓。年營
十二萬另五千。機會
難逢。

▲ HIGHRISE APT (石屋柏文)
一臥房柏文。座落列治文衛
發展區。交通便利。環境高
尚。適合退休或年輕夫婦。
取價七萬餘。歡迎參觀。

新盤:
▲ 西區 DUNBAR 夷 18 街超級市
場東主年老退休。經營十
餘載。好架構。平均日營
一千。願平價出讓僅取價
六萬餘。抵買之至。

▲ 西區十街西。近 UBC 高
尚住宅區。前店後居。50 座位。
淡酒牌。日營四百。取價
五萬餘。急賣。

▲ 西區十街西。近 UBC 高
尚住宅區。前店後居。

省府增撥款輕減主業稅

由均平七十五元至六元減稅幅度加增稅

由均平七十五元至六元減稅幅度加增稅

於上述增撥款項，

該局之負責人員，

謂將提高各該區之

赤字，將僅約為一千三百萬元，而非

原來在其二億餘元

千四百萬元。此乃

預算中所估計之二

千四百萬元。此乃

由於省教育廳今年

增加教育經費撥款

之故。

對於住宅屋主

而言，此即等於學

校稅平均增加卅六

元，而非較早時所

估計之五十七元。

上述撥款增加，

包括各種計劃及

學校開支四百萬元

在內。

丹勳奇說，溫

哥華所獲利益，似

乎較之其他地區為

多。

哥華所獲利益，似

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話：438-8161
經理：關聯耀

謝煜贊 DON QUAN

住宅電話：420-4665
唐人街中心商業樓
片打街東有25尺或50尺之商
業樓出售。叫價由一百萬元
起。詳細情形請電話謝煜贊
(DON QUAN) 438-8161
420-4665
本拿比雜碎餐館 125座位
廚房用具設備齊全。叫價
\$98,000

14年新雲東十組柏文四間鋪
地大65x120 DON QUAN 438-8
161

熱盤生意連實業

▲雲東西區樓上住家。樓
下餐館生意。每年生意
將近三十萬元。勿失良
機。抵買業主要過埠。

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘
萬元。
▲西區26組柏文一座。年收十二萬有九厘按揭。
\$895,000 歡迎查詢。

新型分契仔屋

自住收租均宜
(每單位\$115,000)
意大利建築師。工精料細。新設瓦頂。熱水暖氣。
每單位上層三房兩廳(主人套房)。下層客廳、飯
廳、廚房、廁所齊全。獨立車房。兩單位已完成。歡迎洽購
電話：438-8161 DON QUAN

入息地

▲ GASTOWN 地44x122 叫價
\$275,000 每月收入1800元。
▲ SQUAMISH 地一連八LOT
每LOT 44x122 叫價八千元
1 LOT

1) 列治文位于 No. 3 RD. 有
180 座位

2) 本地比雜碎餐館 125
座位廚房用具。\$98,000
設備齊全

3) 雲東 FRASER 街。座位一
百 \$148,000

4) PIZZA 餐館兩間位于本地
比商場。只售兩萬餘元。四
萬餘。

▲39萬餘。生意連實業三年
新。四千尺。泊車場。由
雲埠去大約40分鐘。
ALDERGROVE, 星期六

▲北雲旺區近 LONSDALE 商場和
海上巴士。

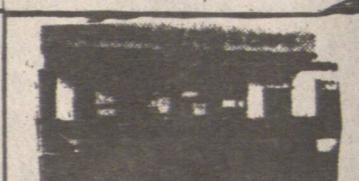
實業連生意。名老字號餐館
有酒牌和停車場。投資良機
叫價六十餘萬。

▲LOT 大46.5x158 現有一屋在
前。還能起另一間在後面。
叫價 \$139,900



關伯興 PAH QUON

住宅電話：294-0089

▲商業三層位。共七十五尺
叫價每呎收入大約二萬四千。
位于正街。大有前途。叫價
28萬元。

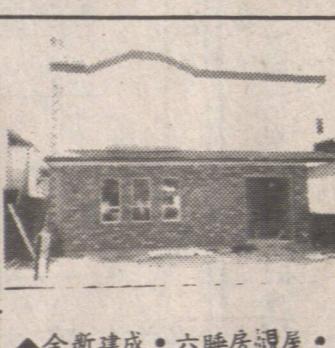
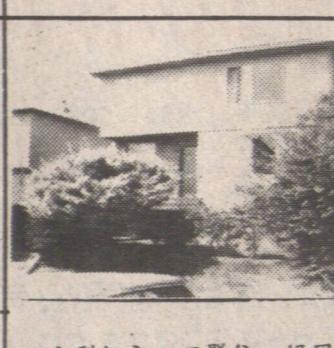
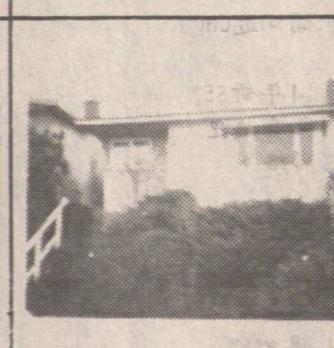
陳菲立

PHILIP CHAN

住宅電話：435-7441

中文傳呼機：645-2808

▲百老匯東街。兩房柏文
• 叫價4萬餘。請即電
陳菲立。趙崇淦。

▲17年屋。樓上兩房。樓下
兩房。近菲沙街紅鶴酒樓。
• 地平正。交通便。十萬
零五。機不可失。請快
電：趙崇淦。陳菲立。▲50尺闊 LOT。樓上兩房。
樓下兩房有獨立門口出入。
• 近KNIGHT街夾 KING
EDWARD 全屋雙層玻璃。叫
價十二萬餘。趙崇淦。陳
菲立。▲全新建成。六睡房連屋。
用料一流。可即入伙。地
平正。地點一流。近京士
威央33街。叫價十八萬餘。
地址 5065 CAMBERS ST. 陳菲
立。趙崇淦。▲小型柏文。三單位。好風
景。地 40x125 RM3 收租一
流。佐治東街。隔鄰一座
亦出售。趙崇淦。陳菲立。▲62街夾菲沙街兩睡房平房
保養好。有景。向南。請
電趙崇淦。陳菲立。

趙崇淦

EDWARD CHIU

住宅電話：433-1239

中文傳呼機：645-2618



關煥隆

住宅電話：

435-7257

KENNETH KWAN

▲樓上兩伙柏文。樓下餐館
\$325,000 關煥隆▲四伙柏文及四儲位。地
66x132 \$300,000 關煥隆▲商業碑樣。地 49x122
\$275,000 關煥隆▲北雲商業樓。五年新。
\$495,000 關煥隆▲7伙柏文近域多利街
\$329,000 關煥隆

梁太

JENNY LEUNG

住宅電話：

437-9733

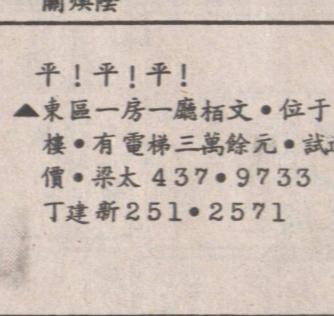
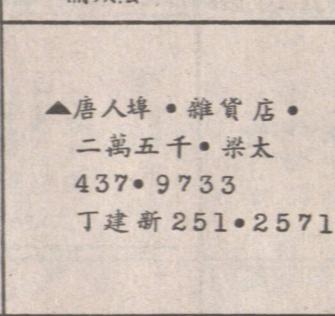
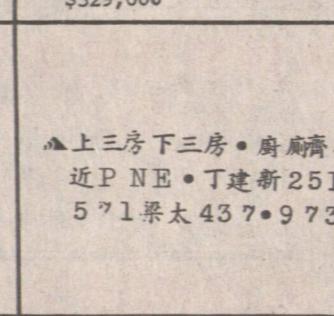


丁建新

KIM TING

住宅電話：

251-2571

▲三年新上四下三。標準地。
COMMERCIAL 夾12街有家庭室。
丁建新 251-2571
梁太 437-9733▲東一街。樓上樓下各兩睡房。
地標準。叫價十一萬元。
譚國平 434-3658▲唐人埠。雜貨店。
二萬五千。梁太
437-9733
丁建新 251-2571▲翻新石米屋。三房。近者
拔及三街。33x124 梁太
437-9733
丁建新 251-2571▲上三房下三房。廚廁齊全。
近PNE。丁建新 251-2
571 梁太 437-9733

陳卓華

WALLY CHAN

住宅電話：

321-5592

PAGER

667-8488



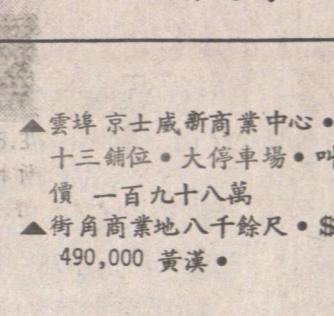
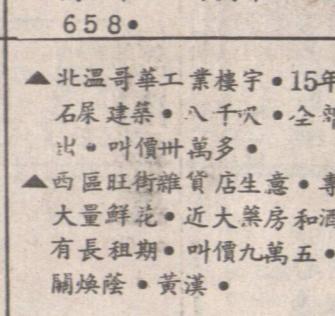
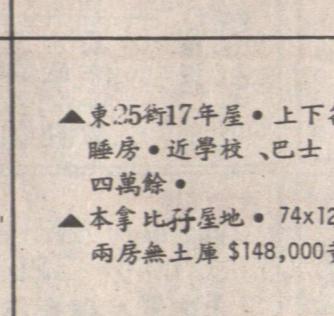
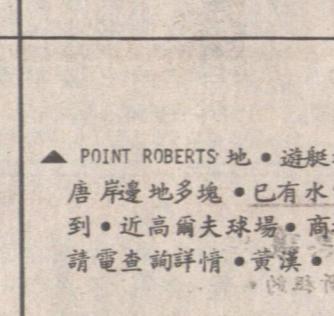
譚國平

住宅電話：

434-3658

傳呼機：

686-1515

▲雲埠京士威新商業中心。
十三鋪位。大停車場。叫
價一百九十八萬。
▲街角商業地八千餘尺。
\$490,000 黃漢。▲投資良機。買一送一。屋
兩間。共收二千多元。叫
價十餘萬。黃漢。▲北溫哥華工業樓宇。15年新
石屎建築。八千尺。全部租
出。叫價卅萬多。▲東25街17年屋。上下各三
睡房。近學校、巴士、十
四萬餘。▲本拿比屋地。遊艇避風
塘。邊地多塊。已有水電通
到。近高爾夫球場、商場。
請電查詢詳情。黃漢。

黃漢

TONY WONG

住宅電話：

876-2335

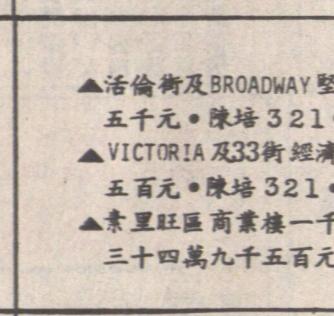
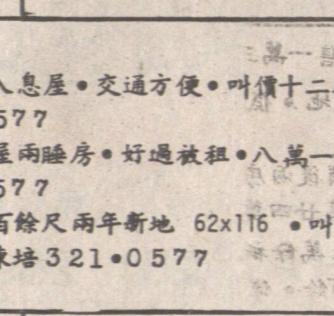


湯家敘

住宅電話：

324-1156

STAN TONG

▲二房一廳柏文。九百廿尺
\$74,900
▲一房一廳 \$46,900
▲烈民混屋地大 \$145,000
STAN TONG 324-1156▲賺錢店。每日生意三
千餘元。租特平。有停車
場。機會難逢。▲609-611 PRIOR ST. 派亞街
四年新合法仔屋。近唐人街。抵
買叫價十六萬五千元。
陳培 321-0577▲活倫街及BROADWAY堅固入息屋。
交通方便。叫價十二萬
五千元。陳培 321-0577▲VICTORIA及33街經濟平屋兩睡房。
好過被租。八萬一千
五百元。陳培 321-0577

陳培

Raymond Chan

住宅電話：

321-0577

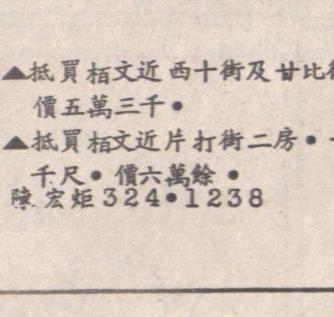
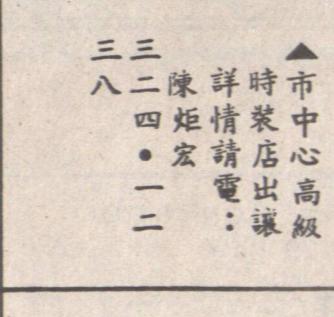
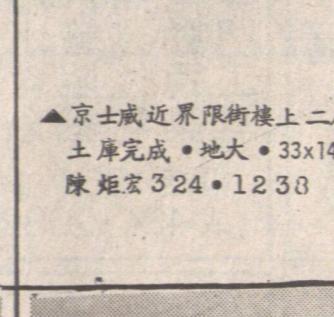
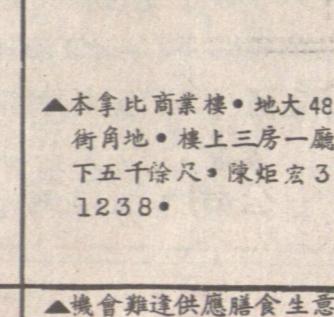
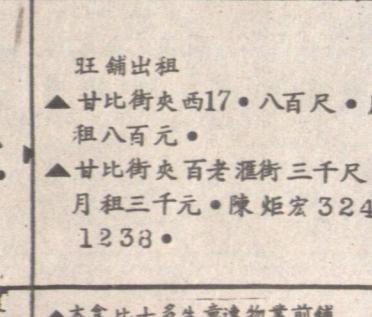


陳炬宏

住宅電話：

324-1238

RAYMOND CHAN

▲抵買柏文近西十街及甘比街
價五萬三千。
▲抵買柏文近片打二房。一
千尺。價六萬餘。陳宏炬 324-1238▲柏文單位出售
正層睡房柏文位於烈治文。
近公車。保養費包暖氣
泳池。桑拿費用。價五萬九
千。▲四房二廳屋。全新的地
• 新油漆。獨立車房。有
後巷。近湖邊。公園及學
校。交通方便。十一萬餘
COQUITLAM 千。雷太 277-7375
住家 273-5161 公司▲列治文兩層屋地 7.95 訂下
租出。另有大菜園。入息 \$269,000▲列治文兩層屋地 7.95 訂下
租出。入息 \$163,000
葉太：272-1861 住家
273-3161 公司

雷太

ANNETTE LOUIE

公司電話：

273-3161

公司電話：

273-3161

公司電話：

273-3161

公司電話：

273-3161

公司電話：

超級快速
影印服務
即影即有
MAGIC GRAPHIC
MAGIC GRAPHICS INC.

1,000... 告白
信紙 合共 \$100.00
信封 另加稅
FLYERS SPECIAL
外賣餐紙 (底面印) \$298.00 另加稅
10,000 張 8½ x 11
☆承接大小印務☆
華人營業代表葉君接洽
DANNY YIP 傳呼機 686-7220
540 Burrard St., Vancouver, B.C.
684-2577 681-9183

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神出品認真
請嚐試
新出品炸筍絲鷄角
士多啤梨蛋糕
與衆不同
各式產品全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St., Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下。活活百貨公司對面

- 香港/台北來回769元起賭城來回199元起
- 三藩市來回199元起羅省來回279元起
- 邁阿密來回299元起紐約來回299元起
- 愛民頓來回99元起沙省來回159元起
- 芝加哥來回259元起倫敦來回598元起
- 多倫多來回199元起澳洲來回1398元起

特別介紹 龍年旅遊精選

- ★中國遊：暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。
出發：3月29日、5月3日、6月7日 1888元起
- ★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起
- ★韓航：漢城、台灣環島回港九日遊1338元起
- ★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起
- ★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起

(604) 684-4151

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

•免費估價 電話：253-4706
•取價從廉 24小時服務

修理：家庭電器
裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、
裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

裝置設計、空氣調節、

全僑春節宴會盛況

(溫哥華訊)雲埠中華會館、中華文化中心聯合全

埠舉行農曆龍年春節大遊行，情況熱鬧。同晚六時，設

宴數十席於漢官大酒店歡宴。加總理穆倫尼、多元文化

部長兼內政部長大衛哥林比自加京渥太華寄來賀函，恭

祝加拿大華人龍年繁榮發達，保持中

國優良傳統文化習俗，並謝揚華人對

加拿大的偉大貢獻

加國三級政府官員均出席宴會，官

主主席李仁、中華文

化中心主席李仁、中華文

議員瑪麗哥林代

表加首相穆倫尼及

司儀，分別以中英

文宣佈。中華會館

梁珮、許振亞擔任

司儀，分別以中英

文宣佈。宴會秩序，由

雲埠給布蘭奴區國

議員瑪麗哥林代

表加首相穆倫尼及

司儀，分別以中英

文宣佈。宴會秩序，由

雲埠給布蘭奴區國

議員瑪麗哥林代

威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL
MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍

填報公司及個人稅務
新移民入息稅務計劃
公司月結，年結報稅
投資移民生意計劃書商業顧問，財務計劃
註冊教育儲蓄計劃 [R.E.S.P.]辦公時間
星期一至六：上午九時至晚上六時
星期日：上午十一時至下午四時
地址 302-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街

電話 681-4939

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253-2608

特別推出

合時秋冬煲仔菜，煲仔飯
超值四和菜 抵食六和菜
及多款巧手經濟小菜，粥粉麵飯

合時煲仔菜

枝竹羊肉煲
羌葱牛肉煲
羌葱牛腩煲
八珍豆腐煲
羅白豬皮煲啫啫鵝煲
啫啫排骨煲
牛腩羅白煲
牛什羅白煲

合時煲仔飯

成魚肉餅飯
排骨煲仔飯臘味煲仔飯
北菇鵝煲仔飯

免費送餐

工廠，寫字樓，外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

中華文化中心
招租啓事本中心商業大樓現有寫字樓出租。
有意者請於辦公時間內(十至六時)
親臨本中心或致電
687-0729 與黃先生接洽。

零沽批發

經理：林世濤
副經理：馬志平
禮聘名中醫：
郭天明 駐診
雷伯平
並解答有關中藥問題

無任歡迎

地址：華埠彌街 533 號
533 MAIN ST. VAN. B.C.
電話：(604) 682-1494營業時間：每天上午九時至
下午六時 (七天營業)

中國參茸行

今期推出特多超值特價品，多籮籮，歡迎參觀選購

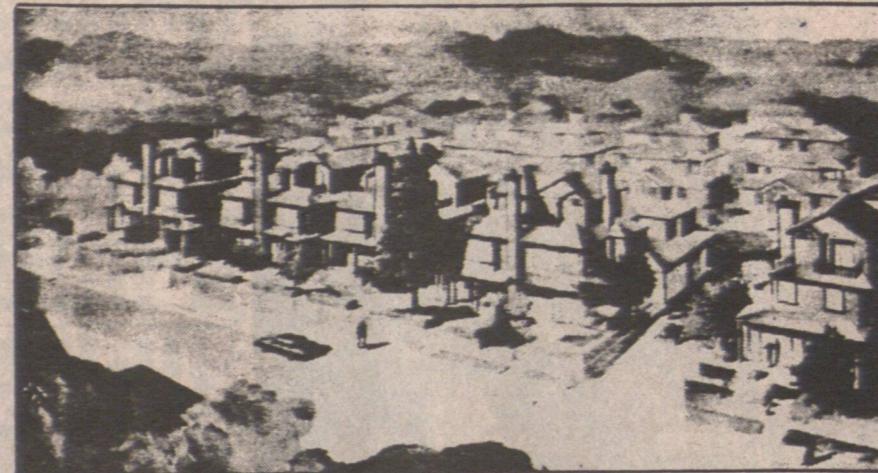
正西歸頭每磅 \$7.50 買一磅送一磅
\$8.99松樹牌 10X10cc 峯乳精每合 \$2.99 買 10 合送一合
青春寶口服液 10X10cc 每合 \$7.95 買一合送一合
中國各種補酒買一箱送一支多買多送新地址：溫哥華，喜士定東街 288 號
(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎鑑祥先生主理

明和公司

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

- ▲地點佳
- ▲方便學校・購物商場・
- ▲近環境幽美的女皇花園・
- ▲全部歐洲式設計・
- ▲高級廚房・浴室・室內
或地下車房・

威庭閣
WELTON COURT

- ▲廿六組三睡房
- ▲十五組有天窗
- ▲六組兩睡房及書房
- ▲代辦分期付款

4245-4325 SOPHIA STREET
(即隔 MAIN 街東面一個街口
及 KING EDWARD 南面個半街口)由十一萬五千九
至
十四萬一千五歡迎參觀示範單位 星期一至五下午一時至六時
星期六、日下午十二時至六時華人代表：KEVAN JANGZE 鄭炳棠
MULTIPLE REALTYPAUL LAM 林舜傑
PARK GEORGIA REALTY

住家：299-6179 公司：434-1431

公司：437-9700

傳呼機：680-7497

These Properties Offered For Sale By Accurate Mortgage Realty Ltd.



華聲錄影電器傢俬公司

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六、日上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時兩件頭梳化連椅
大特價 \$589.00
有多種顏色選擇DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

單人床 大特價

1 SET 2 PIECES

\$169.00

雙人床 大特價

1 SET 2 PIECES

\$199.00



北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

福壽康寧

福

事如意

地址：溫哥華片打東街 89 號 (中華文化中心對面)

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684-3563 684-2736

精工 車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

精工修理車身 令閣下放心

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗

溫哥華唯一華人精修

歐美日本名廠靚車

唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用



冇擔心

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

精工擔保 擔保精工

VOLKSWAGEN DATSUN HONDA mazda TOYOTA MERCEDES-BENZ BMW